

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 63 (1945)  
**Heft:** 242

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paratt tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 242

Bern, Dienstag 16. Oktober 1945

63. Jahrgang — 63<sup>me</sup> année

Berne, mardi 16 octobre 1945

N° 242

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer (031) 216 00  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementabträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementpreise: Schweiz: jährlich Fr. 22.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.50, ein Monat Fr. 2.60; Ausland: Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 20 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 25 Rp. Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 3.30.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro (031) 216 00  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 22 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 50; un mois 2 fr. 60; étranger: frais de port en plus — Prix du numéro 25 ct. — Régie des annonces: Publicitas SA. Tarif d'insertion: 20 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 25 ct. Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“ ou à „La Vita economica“: 8 fr. 30.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gezommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Welsung der Sektion für Chemie und Pharmazentika betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln (Freigabe blinder Coupons der Seifenkarte Oktober, November und Dezember 1945). Instructions de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques concernant le rationnement des savons et produits pour lessive (droit d'employer des coupons en blanc de la carte de savon pour octobre, novembre et décembre 1945). Istruzioni della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie (diritto di utilizzare delle cedole in bianco della tessera del sapone di ottobre, novembre e dicembre 1945).

Brasilien: Freigabe der Tabakausfuhr.

Verfügung Nr. 557 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für inländische Futterrüben und Rüben zu Speisezwecken. Prescriptions n° 557 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des betteraves fourragères et comestibles indigènes. Prescrizione N. 557 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi delle barbabietole indigene da foraggio.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommions, le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire de fr. 5500, souscrite par Bertrand Piccot, fils de François et de Marie, née Lombard, originaire de Renan, horloger, demeurant à Sonviller, en faveur du Crédit Mutuel ouvrier de La Chaux-de-Fonds, et inscrite au registre foncier de Courtelary, le 13 avril 1915, série I G. n° 919, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 988<sup>2</sup>)

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

Nous, président du Tribunal du district de Courtelary, sommions, le détenteur inconnu de la cédule (obligation hypothécaire) souscrite par la commune mixte de Renan, en faveur du Fonds d'Hospice des pauvres de cette commune, au montant de fr. 49 713.66, 3%, transcrite au bureau des hypothèques à Courtelary, le 27 décembre 1861, vol. 5, n° 308, de déposer cette cédule hypothécaire au greffe du Tribunal de ce siège dans un délai d'une année, dès la publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 989<sup>2</sup>)

Courtelary, le 12 octobre 1945.

Le président du tribunal: Béguelin.

La Pretura di Lugano-Campagna, in relazione a decreto odierno ed agli articoli 981 e seguenti C.F.O., diffida lo sconosciuto possessore della obbligazione N. 70, di fr. 260, 5%, prestito di conversione, 1939, del comune di Torricella-Taverne, a volerla produrre a questa Pretura entro sei mesi, dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria di ammortamento. (W 986<sup>2</sup>)

Lugano, 10 ottobre 1945.

Pretura Lugano-Campagna:  
V. Traversa, avvocato.

Le détenteur inconnu des 2 obligations nominatives de la Société de la fromagerie et de la laiterie d'Yverdon, n° 79 et 80, au nom de Hélène, née Perrin, divorcée de Jules Mayor, du capital de fr. 100 chacune, intérêt 5%, est sommé de me les produire dans un délai de 6 mois dès le 17 août 1945, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 912<sup>1</sup>)

Yverdon, le 14 août 1945.

Le président du Tribunal civil du district d'Yverdon.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Der Schuldbrief vom 7. April 1930 per Fr. 2200 auf Gottlieb Urech-Urech, Johanns, Wegknecht, in Niederhallwil, als Schuldner, und das Ortsbürgergut Niederhallwil, als Gläubigerin, lautend, wird hiermit kraftlos erklärt.

Lenzburg, den 11. Oktober 1945.

(W 990)

Das Bezirksgericht.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

10. Oktober 1945. Textilwaren usw.

Fritz Moos & Co., in Zürich, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1941, Seite 1875), Agenturen und Kommission in Textilwaren usw. Der Gesellschafter Fritz Moos ist infolge Todes ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind die beiden bisherigen Gesellschafter Rudolf E. Moos und Theodor L. Moos und neu ist als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 in die Gesellschaft eingetretene Witwe Selma Moos, geborene Liebmann, von und in Zürich. Ihr ist Einzelprokura erteilt. Die Firma wird abgeändert in Fritz Moos' Söhne & Co.

10. Oktober 1945.

Pensionskasse der Gipser- und Malergenossenschaft Zürich, in Zürich 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 15 vom 20. Januar 1943, Seite 162). Walter Stettler und Hermann Rieter sind aus dem Vorstand ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Max Möller, von und in Zürich, bisher Kassier, ist nun Präsident, und Alois Diethelm, von Lachen (Schwyz), in Zürich, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident des Vorstandes. Neu wurde in den Vorstand gewählt Gottfried Häusermann, von Zürich und Egliwil (Aargau), in Zürich, als Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Kassier.

10. Oktober 1945.

Schweiz. Decken- und Tuchfabriken Pfungen-Turbenthal (Manufacture Suisse de Couvertures et de Draps Pfungen-Turbenthal, in Pfungen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1942, Seite 951). Dem Verwaltungsratsmitglied Ernst Baumann, von und in Küsnacht (Zürich), wurde Kollektivunterschrift erteilt.

10. Oktober 1945. Lederwaren, Sportartikel, Neuheiten.

F. Brüderli, in Zürich (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1942, Seite 2246), Lederwaren, Sportartikel, Neuheiten. Neues Geschäftslokal: Selnaustrasse 16.

10. Oktober 1945. Ingenieurbureau für Textilveredlungsmaschinen.

Ph. Deck, in Zürich (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1945, Seite 590), Ingenieurbureau für Textilveredlungsmaschinen. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7. Neues Geschäftslokal: Merkurstrasse 34.

10. Oktober 1945. Technische Artikel und Kleinwerkzeuge.

Hans Haggemüller, in Dietikon (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1937, Seite 602), Gasthof und Restaurationsbetrieb. Der Geschäftsbereich wird abgeändert auf Fabrikation und Vertrieb von technischen Artikeln und Kleinwerkzeugen. Neues Geschäftslokal: Weingerstrasse 38.

10. Oktober 1945. Kaffee-Grossrösterei.

Alphons Schenker, in Horgen (SHAB. Nr. 230 vom 1. Oktober 1936, Seite 2318), Kaffee-Grossrösterei. Kollektivprokura ist erteilt an Alphons Schenker junior, von Gretzenbach (Solothurn), und an Emil Roveda, von Felben (Thurgau), beide in Horgen.

10. Oktober 1945.

Antonie Arnold, Schönheitssalon u. Parfümerie, Salon de Coiffure pour Dames, in Zürich (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1944, Seite 1130). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1945. Velos und Zubehörteile.

H. Fuchs, in Zürich (SHAB. Nr. 74 vom 30. März 1943, Seite 713), Handel mit Velos und Zubehörteilen en gros. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe und Wegzuges des Inhabers erloschen.

10. Oktober 1945. Hotel- und Restaurationsbetrieb.

August Käser, in Zürich (SHAB. Nr. 112 vom 14. Mai 1936, Seite 1178), Hotel- und Restaurationsbetrieb. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Oktober 1945. Drogerie, Sanitätsgeschäft.

Kaiser, in Küsnacht (SHAB. Nr. 146 vom 26. Juni 1935, Seite 1625), Drogerie und Sanitätsgeschäft. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Oktober 1945. Kunstgewerbliche Artikel usw.

Heinrich Koch, in Zürich (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1944, Seite 1846), kunstgewerbliche Artikel usw. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. Oktober 1945. Goldleisten, Rahmen.

Edmund Müggler, in Zürich (SHAB. Nr. 126 vom 3. Juni 1937, Seite 1281), Goldleisten und Rahmen. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1945. Radioapparate usw.

Roffler, in Zürich (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1945, Seite 1811), Radioapparate usw. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1945. Automobile.

Harold Bachmann, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Harold Bachmann-Iseli, von Zürich, in Zürich 7. Handel mit Automobilen. Dolderstrasse 40.

10. Oktober 1945. Chemische Produkte.

Frau F. Bänziger, in Illnau. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Frieda Bänziger, geborene Maurer, von Lutzenberg (Appenzell-Arh.), in Illnau. Herstellung und Vertrieb von chemischen Produkten.

10. Oktober 1945. Goldleisten und -rahmen.  
E. Bruhlin, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Erhard Bruhlin, von Schübelbach (Selwyz) und Winterthur, in Winterthur 1. Fabrikation von Goldleisten und -rahmen. Löwenstrasse 22.

10. Oktober 1945. Elektroden, Apparate und Maschinen für Elektroschweissung.

J. Diethelm-Gschwind, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Jakob Diethelm-Gschwind, von Hefenhofen (Thurgau), in Zürich 6, mit seiner Ehefrau Roda Ida Diethelm, geborene Gschwind, von Hefenhofen (Thurgau), in Zürich, welcher Einzelprokura erteilt ist, in Gütertrennung lebend. Handel mit Elektroden, Apparaten und Maschinen für Elektroschweissung. Haldenbachstrasse 34.

10. Oktober 1945. Landesprodukte.  
Emma Flachsmann, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Emma Flachsmann, geborene Krauskopf, von Wetzikon, in Zürich 5, mit ihrem Ehemann Heinrich Flachsmann, welcher gemäss Artikel 167 ZGB. zugestimmt hat, in Gütertrennung lebend. Landesprodukte en gros. Gasometerstrasse 20.

10. Oktober 1945. Möbel, Innenausbau, Laden- und Coiffeureinrichtungen usw.

W. Pendt, in Gossau. Inhaber dieser Firma ist Willy Pendt, von Schmiedruech (Aargau), in Gossau (Zürich). Einzelprokura ist erteilt an Anna Pendl-Riner, von Schmiedruech (Aargau), in Gossau (Zürich), Ehefrau des Firmeninhabers. Anfertigung von Möbeln, Innenausbau, Erstellung von Laden- und Coiffeureinrichtungen; Handel mit Apparaten aller Art, speziell für den Coiffeurberuf.

10. Oktober 1945. Töpfereiwaren, chemische Produkte usw.  
Fritz Walder, in Rorbas. Inhaber dieser Firma ist Fritz Walder, von Glattfelden, in Rorbas. Handel mit Töpfereiwaren und chemischen Produkten; Vertretungen von Waren aller Art.

10. Oktober 1945. Radio- und elektrische Kleinapparate.  
Theo Zöllig, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julius Theodor Zöllig, von Berg (St.Gallen), in Zürich 5. Handel mit Reparaturen von Radio- und elektrischen Kleinapparaten. Luisenstrasse 31.

10. Oktober 1945. Mosaik- und Terrazzoarbeiten, Schüttsteine, Zementwaren usw.

Bolls & Söhne, in Zürich 3. Unter dieser Firma sind Silvio Bolis, in Zürich 3, Orfeo Bolis, in Zürich 4, und Cornelio Bolis, in Zürich 3, alle von Barbengo (Tessin), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1945 ihren Anfang nahm. Mosaik- und Terrazzoarbeiten, Schüttstein- und Zementwarenfabrikation, Ausführung von Wand- und Bodenbelägen. Bertastrasse 1.

10. Oktober 1945. Glasmöbel, Innenausbau.  
Stüchel & Blättler, in Zürich 7, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 51 vom 3. März 1943, Seite 490), Glasmöbel- und Innenausbau. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma « Hans Blättler », in Zürich, übernommen.

10. Oktober 1945. Innenausbau, Glasmöbel.  
Hans Blättler, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Johann Alois Blättler-Abplanalp, von Hergiswil (Nidwalden), in Zürich 7. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft « Stüchel & Blättler », in Zürich 7. Kollektivprokura ist erteilt an Remo Cova, von und in Zürich, und an Walter Mathis, von und in Zürich. Innenausbau und Glasmöbelfabrik. Hofackerstrasse 13a.

10. Oktober 1945.  
Schweizerische Bankgesellschaft (Union de Banques Suisses) (Unione di Banche Svizzere) (Unlon Bank of Switzerland), in Zürich 1, Aktien-gesellschaft (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1945, Seite 2290). Der Vizedirektor Renk heisst nicht August, sondern Ernst. Der Familienname des unter dem Namen « Otto Scherrer » eingetragenen Prokuristen lautet richtig « Scherer ». Otto Scherer ist Bürger von Zürich und Flüeli (Luzern). Es wohnen: der Prokurist Joseph Vosser in Wallisellen, und der Prokurist Rodolphe Schinz in Zollikon.

10. Oktober 1945.  
« MANFRED » G.m.b.H., Compensation, Import & Export, in Zürich. Unter dieser Firma ist auf Grund der Statuten vom 2. Oktober 1945 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet worden. Ihr Zweck ist kompensationsweiser Handel mit und Import und Export von Waren aller Art. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind mit folgenden Stammeinlagen: Irma Friedmann, geborene Kluge, mit Fr. 19 000, und deren Ehemann, Salomon Friedmann, mit Fr. 1000, beide von Basel, in Zürich 7. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt; die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafterin Irma Friedmann-Kluge und der Gesellschafter Salomon Friedmann; sie stehen unter den Vorschriften der Gütertrennung. Geschäftsdomizil: Gladbachstrasse 77, in Zürich 7.

11. Oktober 1945.  
Möwa Aktiengesellschaft Möbelfabrik Wald, in Wald (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1943, Seite 1370). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 25. September 1945 wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechts angepasste Statuten angenommen, wodurch die eingetragenen Tatsachen folgende Änderungen erfahren: Die Gesellschaft bezweckt die Fabrikation von und den Handel mit Möbeln, Möbelbestandteilen sowie Holzwaren aller Art. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ernst Laetsch und Otto Fischer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Dr. jur. Oskar Lätsch, von Wald (Zürich), in Zürich. Er führt Einzelunterschrift.

11. Oktober 1945.  
Fürsorgefonds der Firma Hermann Maeder, Pneureparaturen und Autoreifen, Zürich, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. September 1945 eine Stiftung. Ihr Zweck ist ganz allgemein die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Firma « Hermann Maeder », in Zürich, in dem vom Stiftungsrat zu bestimmenden Umfang, insbesondere die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Hermann Mäder, von Zürich und Schleithem (Schaffhausen), in Zürich, Vorsitzender des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Domizil: Gutenbergstrasse 10, in Zürich 2, bei der Firma Hermann Maeder.

11. Oktober 1945. Küchentechnische Apparate usw.  
Ed. Aerne Aktiengesellschaft, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1945, Seite 1761, Uebernahme von Vertretungen zum Vertrieb und zur Fabrikation von küchentechnischen Apparaten usw. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 29. September 1945 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die eingetragenen Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen.

11. Oktober 1945. Velos usw.  
L. Moser & Co., in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1945, Seite 1693), Handel en gros mit Velos usw. Der Gesellschafter Leo Moser ist ausgeschieden. Neu sind als Gesellschafter eingetreten: Jakob Moser, von Bronschhofen (St.Gallen), in Zürich 11, Bruder des ausgeschiedenen Gesellschafters Leo Moser und Hans Baumann, von Rafz, in Zürich 4. Die Firma wird abgeändert in J. Moser & Co.

11. Oktober 1945.  
Rex-Film-Verleih A.-G., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 286 vom 7. Dezember 1943, Seite 2713). Karl Esehler ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

11. Oktober 1945.  
Atlantis-Verlag A.G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1942, Seite 2793). Neues Geschäftslokal: Zeltweg 16, in Zürich 1.

11. Oktober 1945. Waren aller Art.  
F. Läubli, in Zürich (SHAB. Nr. 259 vom 5. November 1943, Seite 2477), Handel mit Waren aller Art. Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Oktober 1945. Liköre, Spirituosen.  
A. Mauch, in Zürich (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1939, Seite 382), Handel mit Likören und Spirituosen. Die Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1945. Textilien.  
Werner Schellenberg, in Kilchberg (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1944, Seite 717), Handel, Kommission, Vertretungen der Textilbranche. Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

11. Oktober 1945. Spirituosen.  
Frau M. Sulser-Koller, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1945, Seite 238), Handel mit Spirituosen. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma « Distillerie Sulser », in Zürich, erloschen.

11. Oktober 1945. Spirituosen.  
Distillerie Sulser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Sulser-Koller, von Wartau (St.Gallen), in Erlenbach (Zürich). Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma « Frau M. Sulser-Koller », in Zürich. Einzelprokura ist erteilt an Margrit Sulser-Koller, von Wartau (St.Gallen), in Erlenbach (Zürich). Fabrikation von und Handel mit Spirituosen. Froschaugasse 5.

11. Oktober 1945. Souvenirs.  
Frau Meta Amberg-Müller, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB. Meta Amberg, geborene Müller, von Zürich, in Zürich 3. Souvenirfabrikation. Zentralstrasse 36.

11. Oktober 1945. Kolonialwaren, Sehmieröle usw.  
Carl Brandenberger, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Karl Arthur Brandenberger, von Zürich und Bärenswil, in Zollikon. Agenturen in Kolonialwaren, Lebensmitteln, Sehmierölen und chemisch-technischen Produkten; Weinimport en gros. Rämistrasse 37.

11. Oktober 1945. Schreib- und Rechenmaschinen, Bureaubedarfsartikel.  
Ernst Henkel, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Walter Henkel-Corti, von Zürich, in Zürich 10. Handel mit und Reparaturen von Schreib- und Rechenmaschinen sowie Handel mit Bureaubedarfsartikeln. Wibichstrasse 74.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

22. September 1945.  
Kantonalbank von Bern, Filiale Langnau, Filiale in Langnau i.E. (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1945, Seite 214), Staatsanstalt, mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivprokuren des Theodor Senn und Ernst Biehler sind gemäss Beschluss des Bankrates vom 29. Juni 1945 erloschen.

12. Oktober 1945. Kurhaus.  
Herrmann-Frey, in Emmenmatt, Gemeinde Lauperswil, Betrieb des Kurhauses Waldhäusern, Moosegg (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1939, Seite 1526). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöst. Aktiven und Passiven per 31. Dezember 1944 werden übernommen von der Kollektivgesellschaft « Herrmann & Frey », in Waldhäusern, Moosegg, Gemeinde Lauperswil.

12. Oktober 1945. Kurhaus.  
Herrmann & Frey, Waldhäusern, Moosegg, Gemeinde Lauperswil. Frieda Herrmann, geborene Frey, Witwe des Walter Herrmann, von Langnau i.E., und Anna Frey, geborene Herrmann, Witwe des Ernst Frey, von Röhrenbach i.E., beide wohnhaft auf Waldhäusern, Moosegg, Gemeinde Lauperswil, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1945 begonnene Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « Herrmann-Frey », Waldhäusern, Moosegg, Gemeinde Lauperswil, übernommen hat. Betrieb des Kurhauses Waldhäusern, Moosegg, Emmenmatt.

##### Bureau de Moutier

10 octobre 1945.  
Fabrique d'articles en métal Société Anonyme (Metallwarenfabrik Aktien-gesellschaft), à Reconvilier (FOSC. du 29 décembre 1942, n° 302, page 2947). Dans sa séance du 1<sup>er</sup> octobre 1945, le conseil d'administration a élu Roland Tièche, de Reconvilier, à Malleray, ex qualité de fondé de procuration en remplacement de Hans Brenner, ancien directeur et fondé de procuration, dont la signature est radiée. Roland Tièche a la signature collective à deux avec l'un des administrateurs déjà inscrits.

12 octobre 1945.  
Garage Balmer, à Moutier (FOSC. du 6 janvier 1942, n° 2, page 19). La procuration conférée à William Balmer est éteinte.

## Bureau Nidau

12. Oktober 1945. Wirtschaft.

Schaffer Rudolf, in Nidau, Wirtschaft zum Schlachthaus (SHAB. Nr. 270 vom 16. November 1930, Seite 2352). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

## Bureau Thun

12. Oktober 1945. Maschinen usw.

Willy Habegger, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Willy Habegger-Gugger, von Trub, in Gwatt, Gemeinde Thun. Maschinenbau und Konstruktionswerkstätte. Gurnigelstrasse 17.

12. Oktober 1945. Schneiderei.

Fritz Waber, in Thun. Inhaber dieser Firma ist Fritz Waber, von Horrenbach-Buchen, in Thun. Mass-Schneiderei. Bälliz 57.

## Luzern — Lucerne — Lucerna

10. Oktober 1945.

Buchdruckerel Keller & Co. Aktiengesellschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1943, Seite 1686). An der Generalversammlung vom 28. September 1945 wurde, unter entsprechender Abänderung der Statuten, das bisherige Grundkapital von Fr. 425 000 durch Abschreibung der 250 Stammaktien zu bisher Fr. 1000 und der 175 Prioritätsaktien zu bisher Fr. 1000 auf je Fr. 200 auf insgesamt Fr. 85 000 herabgesetzt. Je 5 Stück dieser herabgesetzten Aktien werden gegen 2 neue Aktien zu Fr. 500 (= Fr. 1000) umgetauscht. Gleichzeitig wurde die Wiedererhöhung des verbliebenen Prioritätskapitals von Fr. 35 000 durch Emission von 830 Aktien zu Fr. 500 = Fr. 415 000 beschlossen und die Vollenzahlung der Erhöhung konstatiert. Das Grundkapital beträgt demnach Fr. 500 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 und 900 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 500. Die bisherigen Prioritätsaktien werden den neu emittierten Prioritätsaktien gleichgestellt, indem sie eine Vorzugsdividende von 5% geniessen. Das Grundkapital ist voll liberiert. Gleichzeitig wurde Artikel 26 der Statuten geändert, wodurch indes publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden. Der Verwaltungsrat setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Jakob Ottiger, von Römerswil, in Luzern (neu); Vizepräsident und Aktuar ist Dr. Fritz Keller (bisher Mitglied), Mitglieder sind Dr. Hans Bachmann (bisher Präsident), nun Delegierter und Direktor, Josef Bühler, von und in Luzern; Josef Schröter, von und in Schwarzenberg, und Dr. Walter Zuber, von Winterthur und Au (Thurgau), in Hergiswil am See (diese 3 neu). Unterschrift zu zweien führen Jakob Ottiger, Dr. Fritz Keller und Dr. Hans Bachmann oder der eine oder andere von ihnen mit den Prokuristen Max Sohm (bisher); Gottlieb Bucher, von Grosswangen und Luzern, in Luzern (neu); Franz Imbach, von und in Kriens (neu), und Fritz Keller jun., von Zürich, Luzern und Meggen, in Meggen (neu). Die Prokuristen zeichnen auch zu zweien unter sich. Die Unterschriften von Max Keller, Otto Sidler und Adolf Recher sind erloschen.

10. Oktober 1945.

Zentralschweizerischer Milchverband (M.V.L.), Genossenschaft, in Luzern (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1945, Seite 2215). Durch Beschluss vom 24. September 1945 hat der Vorstand Einzelprokura erteilt an Philipp Renggli, von Entlebuch und Luzern, in Luzern, und Kollektivprokura an Josef Bühler, von Menznau, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, und Josef Merz, von Luthern und Malters, in Luzern. Diese beiden zeichnen kollektiv zu zweien mit einem andern Kollektivunterschriftsberechtigten; sie zeichnen auch kollektiv unter sich.

10. Oktober 1945. Autospengerei.

Ferdinand von Matt, in Kriens, Autospengerei (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1932, Seite 2340). An Gottfried Zürcher, von Trachselwald, in Kriens, ist Einzelprokura erteilt.

## Uri — Uri — Uri

11. Oktober 1945. Hotelbetrieb.

Nietlispach-Studer, in Erstfeld, Betrieb des Hotels Bahnhof (SHAB. Nr. 161 vom 13. Juli 1936, Seite 1702). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

11. Oktober 1945.

Sigmund Rutishauser, Mech. Drechslerei und Holzwarenfabrikation, in Altdorf. Inhaber der Firma ist Sigmund Rutishauser-Freiermuth, von Altnau, in Altdorf. Fabrikation und Vertrieb von Drechslereiartikeln und Holzwaren. Schützengasse/Lehnplatz.

12. Oktober 1945. Hotel.

Niederberger Arnold, in Erstfeld, Betrieb des Hotels Bahnhof (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1932, Seite 12). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe und Wegzugs des Inhabers von Amtes wegen gelöst.

12. Oktober 1945.

Ed. Birchler, Metzgerei, in Erstfeld. Inhaber der Einzelfirma ist Eduard Birchler, von Einsiedeln, in Erstfeld. Metzgerei und Wursterei. Bahnhofstrasse.

## Schwyz — Schwyz — Svitto

6. Oktober 1945. Kirsch usw.

Albert Camenzind's Wwe. A. G., in Steinen (SHAB. Nr. 238 vom 10. Oktober 1944, Seite 2254), Herstellung, Kauf, Verkauf und Vertrieb von Kirsch und anderen gebrannten Wassern, Spirituosen und Getränken aller Art. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. September 1945 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll einbezahlt sind. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

## Freiburg — Fribourg — Friborgo

## Bureau de Fribourg

11 octobre 1945.

Brasserie Beaugard S.A. Lausanne et Fribourg, succursale à Fribourg (FOSC. du 13 janvier 1941, n° 10, page 86), avec siège principal à Lausanne. La signature collective conférée à Albert Heusser, directeur, est éteinte.

## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Balsthal

11. Oktober 1945.

Milchverwertungsgenossenschaft Gännsbrunnen und Umgebung, in Gännsbrunnen (SHAB. Nr. 201 vom 28. August 1936, Seite 2074). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Oskar Stalder ausgetreten; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle ist neu in den Vorstand gewählt worden Josef Nussbaumer, von Mümliswil, Gemeinde Mümliswil-Ramiswil, in Gännsbrunnen, als Aktuar. Die Unterschrift führen wie bisher Präsident oder Vizepräsident mit dem Aktuar kollektiv zu zweien.

## Bureau Olten-Gösigen

11. Oktober 1945.

Mobilia A.G. Wohnungseinrichtungen, in Olten (SHAB. Nr. 173 vom 27. Juli 1945, Seite 1798). An Willi Hummel, von Gottlieben (Thurgau), in Zürich, wird Prokura erteilt. Er zeichnet kollektiv je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

11. Oktober 1945.

Invaliden- & Pensionskasse der Gerberei Olten A.G., in Olten, Stiftung (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1942, Seite 731). Mit öffentlicher Urkunde vom 30. August 1945 wurde eine teilweise Aenderung der Stiftungsstatuten vorgenommen. Es werden dabei keine publikationspflichtigen Tatsachen berührt. Der Regierungsrat des Kantons Solothurn hat am 24. September 1945 diese Aenderung genehmigt.

12. Oktober 1945.

Viehuchtgenossenschaft Lostorf, in Lostorf. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die allseitige Hebung und Förderung der Zucht des Simmentaler Fleckviehs. Die Statuten datieren vom 31. August 1945. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschafter haften nebst dem Genossenschaftsvermögen die Mitglieder solidarisch und unbeschränkt. Die Mitteilungen an die Mitglieder erfolgen schriftlich. Publikationen erfolgen durch den «Niederämter Anzeiger» und in den vom Gesetz vorgeschriebenen Fällen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar. Vertretungsberechtigte Mitglieder der Verwaltung sind: Hans Mollet, von Schnottwil, Präsident; Albert Nussbaumer, von Olten, Vizepräsident, und Walter Meier, von Wenslingen, Aktuar; alle in Lostorf. Domizil: beim Präsidenten Hans Mollet.

## Bureau Stadt Solothurn

12. Oktober 1945. Restaurant.

Frau Arni-Etter, in Solothurn. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Aliee Arni, geborene Etter, Ehefrau des Arnold Arni, von Nennigkofen, in Köniz bei Bern. Der Ehemann hat die Zustimmung gemäss Artikel 167 ZGB. erteilt. Wirtschaftsbetrieb; Restaurant Rebstock; Kronengasse 9.

## Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

10. Oktober 1945. Technische Neuheiten.

Albert Spitzer, in Schaffhausen, Vertrieb technischer Neuheiten (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1939, Seite 1761). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

## St. Gallen — St-Gall — San Gallo

10. Oktober 1945. Gasthof.

J. Ulrich Zindel, in Au, Gasthof zum Schiff (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1937, Seite 443). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Oktober 1945.

Christian Gantenbein, Gasthof Bahnhof, in Buchs (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1925, Seite 1477). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Fritz Gantenbein, Hotel Bahnhof», in Buchs.

10. Oktober 1945.

Fritz Gantenbein, Hotel Bahnhof, in Buchs. Inhaber dieser Firma ist Fritz Gantenbein, von Grabs, in Buchs (St. Gallen). Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Christian Gantenbein, Gasthof Bahnhof», in Buchs. Einzelprokura ist erteilt an Witwe Katharina Gantenbein, in Buchs (St. Gallen), und Dr. Hans Gantenbein, in Basel, beide von Grabs. Hotel- und Restaurationsbetrieb. Bahnhofstrasse.

10. Oktober 1945. Garage usw.

Paul Wolgensinger, in Wil. Inhaber dieser Firma ist Paul Wolgensinger, von Busswil (Thurgau), in Wil (St. Gallen). Garage, Handel mit Velos. Reparaturen von Autos, Traktoren und Maschinen. Untere Bahnhofstrasse 9.

10. Oktober 1945. Milchprodukte.

E. Diener, in St. Gallen, Milchprodukte (SHAB. Nr. 173 vom 29. Juli 1942, Seite 1745). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1945. Milchprodukte.

Hermann Inauen, in St. Gallen. Inhaber dieser Firma ist Hermann Inauen, von Appenzell, in St. Gallen. Handel mit Milchprodukten. Teufenerstrasse 89.

10. Oktober 1945. Gemüse, Früchte.

Hug-Wetzel, in Wattwil. Inhaber dieser Firma ist Paul Hug-Wetzel, von Märwil/Affeltrangen, in Wattwil. Gemüse- und Früchtehandel. Nationalstrasse.

10. Oktober 1945. Viehhandel.

Kläger Alois, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Inhaber dieser Firma ist Alois Kläger, von Mosnang, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil. Viehhandel. «Zum Landhaus».

10. Oktober 1945.

Gallus-Grundstücke A.-G. in Lq., in St. Gallen (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1945, Seite 872). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöst.

11. Oktober 1945. Textilwaren.

Emil Bühler-Egger, in Eggersriet, Textilwarenhandel en détail (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1941, Seite 30). Der Firmainhaber hat den Geschäftsitz sowie sein persönliches Domizil nach St. Gallen, Burgstrasse 35, verlegt.

11. Oktober 1945.

Filzfabrik A.G. (Fabrique de feutre S.A.) (Filzfactory Ltd.), in Wil (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1939, Seite 927). Kollektivprokura ist erteilt an Paul Schenk, von Oberbüren, in Wil (St. Gallen).

11. Oktober 1945. Beteiligungen usw.  
**Ernst Hofer A.-G.**, in Rorschach (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1945, Seite 1040). Einzelprokura ist erteilt an Hans Fritz Beyeler, von Rüscheegg (Bern), in Rorschach.

11. Oktober 1945.  
**Weberei Wattwil A.-G.**, in Wattwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Oktober 1945 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Geweben aus Textilien. Die Gesellschaft übernimmt die Liegenschaft samt Zugehör, liegend in der Gemeinde Wattwil, von der Firma Abderhalden & Co. Aktiengesellschaft, Wattwil, gemäss Kaufvertrag vom 18. September 1945, mit sämtlichen Mobilien und Zugehör, «good will», Kunden und Lieferantenverbindungen, sämtliche bestehende Kontingente irgendwelcher Art, Muster, Kollektionen usw. für den Uebnahmepreis von Fr. 109 167. Passiven ausser den Grundpfandschulden werden keine übernommen. Das Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, die in bar und voll einbezahlt sind. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch das Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Albert Doerig, von und in Appenzel, Präsident; Hermann Kündig, von Bauma, in Stein (Appenzel-Arh.), Vizepräsident; Emilia Doerig-Mazener, von und in Appenzel; Olga Kündig-Styger, von Bauma, in Stein (Appenzel-Arh.), Aktuarin. Sämtliche Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Kaspar Konrad, von Rütli (Zürich), in Wattwil, und Maria Haesele, von Frick, in Lichtensteig. Geschäftslokal: Bunt.

11. Oktober 1945. Druckerei usw.  
**Heberlein & Co. A.-G.**, in Wattwil, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 268 vom 17. November 1942, Seite 2623). Der bisherige Präsident Dr. Georges Heberlein ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Eduard Heberlein bisher Vizepräsident und Delegierter ist nunmehr Präsident des Verwaltungsrates. An seiner Stelle wurde neu zum Vizepräsidenten und Delegierten ernannt Dr. Rudolf Heberlein. Dr. Georg Heberlein ist Delegierter des Verwaltungsrates. Ihre Kollektivunterschriften bleiben unverändert. Das Verwaltungsratsmitglied und Mitglied der Direktion Dr. Eduard Heberlein jun. führt nunmehr Kollektivunterschrift; seine Kollektivprokura ist erloschen. Dem Mitglied der Direktion Andrea Lareida wird Kollektivunterschrift erteilt; seine Kollektivprokura ist erloschen. Ferner wird Kollektivprokura zu zweien erteilt an Hans Bleiker, von Kappel; August Künzle, von Gossau (St. Gallen); Dr. Alfred Vogt, von Grenchen; Eugen Zängerle, von Rorschacherberg; alle in Wattwil.

11. Oktober 1945.  
**Lebensversicherungs- & Altersfürsorgestiftung für die Angestellten und Arbeiter der Heberlein & Co. A.-G. Wattwil**, in Wattwil, Stiftung (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1933, Seite 1766). Dr. Georges Heberlein ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Dr. Georg Heberlein, von und in Wattwil. Zum Präsidenten wurde ernannt das bisherige Stiftungsratsmitglied Dr. Eduard Heberlein. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Einzelunterschrift.

11. Oktober 1945.  
**Walter Marti, Hotel Bahnhof**, in Rorschach (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1929, Seite 1951). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Frau Wwe. Maria Marti-Ammann, Hotel Bahnhof, in Rorschach».

11. Oktober 1945.  
**Frau Wwe. Maria Marti-Ammann, Hotel Bahnhof**, in Rorschach. Inhaberin dieser Firma ist Maria Marti-Ammann, von Engi (Glarus), in Rorschach. Sie übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Walter Marti, Hotel Bahnhof», in Rorschach. Hotel und Restaurant. Bahnplatz 17.

11. Oktober 1945. Bäckerei usw.  
**Albert Bächtiger, Bürg-Eschenbach SG.**, in Bürg, Gemeinde Eschenbach. Inhaber dieser Firma ist Albert Bächtiger, von Lachen, in Bürg, Gemeinde Eschenbach. Bäckerei/Konditorei, Spezereihandlung. Bürg.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
 Bureau d'Aigle

11 octobre 1945. Maréchalerie, ferblanterie, etc.  
**Ernest Jaggi**, à Gryon. Le chef de la maison est Ernest-Philippe Jaggi, de Gateig (Berne), à Gryon. Maréchalerie, ferblanterie, appareillage.

Bureau de Lausanne

11 octobre 1945. Vins.  
**Aug. Rey S. A.**, à Lausanne, vins (FOSC. du 21 mai 1938). Suivant procès-verbal authentique du 9 octobre 1945, la société a décidé de modifier ses statuts sur le point suivant: La société a pour but l'acquisition et la

continuation du commerce de vins et liqueurs exploité jusqu'ici par Auguste Rey, à Lausanne, ainsi que l'importation de produits de toute nature en relation directe ou indirecte avec son but principal. Elle pourra faire notamment le commerce et la représentation de produits alimentaires. Sont nommés fondateurs de pouvoirs avec signature individuelle: Arnold Petter, d'Aigle, Le Locle, La Sagne et Les Ponts-de-Martel, à Montreux-Planches, et Georges Elmas, d'Arménie, à Lausanne. Bureau transféré: Bel Air-Métropole 1.

11 octobre 1945. Charcuterie, etc.  
**Gaudin & Cie**, à Lausanne. Maurice Gaudin, de Chevilly, et Jeanne-Marie, née Berthoud, épouse autorisée de Georges Séchaud, de Paudex et Sullens, les deux à Pully, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 8 octobre 1945. Exploitation d'un commerce de charcuterie, à l'enseigne «Charcuterie de Bourg». Rue de Bourg 29.

11 octobre 1945.  
**Brasserie Beauregard S. A. Lausanne et Fribourg**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 19 mars 1940). Les pouvoirs du directeur Albert Heusser sont éteints et sa signature est radiée.

11 octobre 1945.  
**Crédit Suisse, succursale à Lausanne** (FOSC. du 23 mars 1945, page 684), société anonyme avec siège principal à Zurich. Roger Petitpierre, de Neuchâtel, à Vevey, est nommé directeur de la succursale de Lausanne avec signature collective avec une des autres personnes autorisées à signer pour la succursale.

11 octobre 1945. Epicerie, etc.  
**F. Stähli**, à Lausanne. Le chef de la maison est Friedrich Stähli, allié Laubscher, de Rapperswil (Berne), à Lausanne. Epicerie-laiterie. Rue Neuve 3.

Bureau de Morges

11 octobre 1945.  
**Manufacture de jouets D. D. Jeanmonod & Rapin**, à Chavannes par Renens, société en nom collectif (FOSC. du 7 mai 1945). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par le Président du Tribunal du district de Morges, en date du 5 octobre 1945.

Wallis — Valais — Vallese  
 Bureau de Sion

11 octobre 1945. Immeubles, etc.  
**Bridy Erasme**, à Villa, commune de Sierre, agence d'affaires immobilières et commerciales, bureau international de placement (FOSC. du 20 juin 1935, n° 141, page 1578). Cette maison est radiée par suite de décès du titulaire.

11 octobre 1945. Cycles, motos.  
**Zuber Henri**, à Sierre. Le chef de cette maison est Henri Zuber, de Grimetz, à Sierre. Atelier de réparations, cycles et motos. Avenue du Marché.

Genf — Genève — Ginevra

10 octobre 1945. Epicerie-pimeurs.  
**A. Pfister**, à Genève, épicerie-laiterie (FOSC. du 8 novembre 1944, page 2477). La maison a remis son commerce d'épicerie-laiterie, Rue de Lausanne 53. Elle exploite actuellement un commerce d'épicerie-pimeurs. Rue de la Servette 85.

10 octobre 1945. Garage, etc.  
**Bächli**, à Chêne-Bougeries. Le chef de la maison est Otto Bächli, d'Oberendingen (Argovie), à Genève. Garage d'automobiles; atelier de réparations, carrosserie et peinture, à l'enseigne «Garage des Trois-Chênes». Chêne-Bougeries 33.

10 octobre 1945. Thés, cafés, conserves, etc.  
**Transée Société Anonyme**, à Genève, commerce des thés, cafés, conserves, vins fins et liqueurs (FOSC. du 23 mars 1945, page 686). Nouveau bureau: Rue de Montbrillant 16/18.

10 octobre 1945. Participations, etc.  
**Compagnie de Mines Africaines**, à Genève, participations financières, etc., société anonyme (FOSC. du 2 août 1945, page 1864). Léon Gouy, membre et président du conseil d'administration, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration reste composé de: Maurice Gouy (jusqu'ici secrétaire et sans droit à la signature), nommé président avec signature individuelle; Robert Gouy (inscrit), nommé secrétaire, sans droit à la signature, et Robert-Jean Ducani, administrateur-délégué (inscrit), qui continue à engager la société par sa signature individuelle.

10 octobre 1945. Horlogerie, etc.  
**Wittnauer et Cie, Société Anonyme**, à Genève, horlogerie et toutes les parties qui s'y rattachent, etc. (FOSC. du 7 décembre 1937, page 2693). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 octobre 1945, la société a décidé: 1. de convertir les 5 actions de fr. 10 000 chacune formant le capital social, jusqu'ici nominatives, en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, par l'échange d'une action ancienne contre 10 nouvelles; 2. de porter le capital social de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions nouvelles de fr. 1000 chacune, au porteur; 3. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux dispositions actuelles du Code des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Le capital social est entièrement libéré. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres.

**Schweizerische Bodencredit-Anstalt, Zürich**

Aktiven	Bilanz per 30. September 1945		Passiven		
	Fr.	Ct.			
Kassa, Giro- und Postscheckguthaben	1 226 608	86	Bankenkreditoren auf Zeit	1 250 000	—
Coupons	947	25	Kontokorrentkreditoren auf Sicht	2 465 542	57
Bankendebitoren auf Sicht	1 407 985	72	Kreditoren auf Zeit	1 934 950	90
Wechsel	38 415	40	Sparkassa	22 901 436	08
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	5 433 926	92	Einlagehefte	921 313	09
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 4 805 875.35			Obligationen		
Darlehen mit Deckung	417 155	—	a) Kassaobligationen	Fr. 76 436 500.—	—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 360 465.—			b) Serienobligationen	» 33 124 500.—	109 561 000
Hypothekaranlagen	180 637 728	27	Pfandbriefdarlehen	—	31 350 000
Wertschriften	5 050 446	—	Sonstige Passiven	—	1 769 968
Bankgebäude	2 200 000	—	Aktienkapital	—	18 000 000
Sonstige Aktiven	827 298	21	Reserven:		
	(AG. 88)		a) Reservefonds	Fr. 4 000 000 —	—
			b) Ausserordentl. Reservefonds	» 2 500 000.—	—
			c) Gewinnsaldo	» 586 300.83	7 086 300
Kautionen: Fr. 227 577.95.			Kautionen: Fr. 227 577.95.		83
	197 240 511	63		197 240 511	63

## Sparkasse der Stadt Zürich

Monats-Bilanz per 30. September 1945

Aktiven		Passiven			
	Fr.	Ct.			
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	4 824 585	96	Spareinlagen	88 381 762	55
Coupons	256	90	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	600 000	—
Bankdebitoren auf Sicht	1 376 683	80	Sonstige Passiven	2 297 037	—
Wechsel	2 600 000	—	Reserven	9 706 636	10
Vorschüsse auf kurze Zeit	1 730	—			
Darlehen mit Deckung	73 800	—	(AG. 90)		
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 58 300.—					
Hypothekaranlagen	66 009 017	—			
Wertschriften	24 281 971	45			
Bankgebäude	319 322	90			
Andere Liegenschaften	352 510	63			
Sonstige Aktiven	1 145 557	01			
	100 985 435	65		100 985 435	65

## Schweizerische Kreditanstalt, Zürich

Quartals-Bilanz per 30. September 1945

Aktiven		Passiven		
	Fr.	Ct.		
Kasse, Giro- und Postscheckguthaben	105 136 037	32	Bankenkreditoren:	
Coupons	6 113 445	61	auf Sicht	121 565 386
Bankdebitoren:			andere Bankenkreditoren	24 338 557
auf Sicht	113 355 342	66	Scheckrechnungen und Kreditoren auf Sicht	772 782 039
andere Bankdebitoren	100 108 542	65	Kreditoren auf Zeit	91 150 718
Wechsel	302 407 630	93	Depositen- und Kontokorrenthefte	84 411 061
Kontokorrentdebitoren:			Kassaobligationen	187 589 500
ungedekte Vorschüsse	84 001 143	99	Schecks und kurzfristige Dispositionen	3 204 996
gedeckte Vorschüsse	248 504 264	17	Reservfonds	15 800 854
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 47 819 174.50			Sonstige Passiven	38 972 972
Feste Vorschüsse und Darlehen:			Eigene Gelder:	
ungedekte Vorschüsse	8 469 100	40	Aktienkapital	150 000 000
gedeckte Vorschüsse	96 503 090	41	Reservfonds	30 000 000
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 82 325 833.51			Ausserordentlicher Reservfonds	10 000 000
Kontokorrentvorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	13 363 363	95	Gewinnvortrag vom Vorjahr	4 487 423
Hypothekaranlagen	56 430 852	52		
Wertschriften und Beteiligungen	371 762 139	41	(AG. 39)	
Syndikatsbeteiligungen	5 746 100	72		
Bankgebäude	11 500 000	—		
Sonstige Aktiven	10 902 455	42		
	1 534 303 510	16		1 534 303 510

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Weisung

der Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes betreffend die Rationierung von Seifen und Waschmitteln

(Freigabe blinder Coupons der Seifenkarte Oktober, November und Dezember 1945)

(Vom 15. Oktober 1945)

Die Sektion für Chemie und Pharmazeutika des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 5 S des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, vom 30. Dezember 1941, über die Produktion, Rationierung und Verwendung von Seifen und Waschmitteln, erlässt folgende Weisung:

Art. 1. Die blinden Coupons «W» und «Y» der Seifenkarte für die Monate Oktober, November und Dezember 1945 werden freigegeben.

Art. 2. Jeder Coupon entspricht 40 Einheiten. Die freigegebenen blinden Coupons berechtigen zum Bezug rationierter Seifen und Waschmittel aller Art.

Art. 3. Die Gültigkeitsdauer für die Einlösung der freigegebenen blinden Coupons «W» und «Y» durch die Konsumenten ist die gleiche wie für die Seifenkarte Oktober, November und Dezember 1945 und währt somit bis 6. Januar 1946.

Art. 4. Die freigegebenen blinden Coupons dürfen für den Nachschub innerhalb der verschiedenen Handelsstufen nicht verwendet werden.

Die Wiederverkäufer sind verpflichtet, die von ihrer Kundschaft entgegengenommenen blinden Coupons auf die Kontrollbogen des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes aufzukleben und in Lieferantencoupons umzutauschen.

Die Frist für den Umtausch der blinden Coupons «W» und «Y» ist die gleiche wie für die übrigen Coupons der Seifenkarte.

Art. 5. Diese Weisung tritt mit sofortiger Wirkung in Kraft.

## Instructions

de la Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant le rationnement des savons et produits pour lessive

(Droit d'employer des coupons en blanc de la carte de savon pour octobre, novembre et décembre 1945)

(Du 15 octobre 1945)

La Section des produits chimiques et pharmaceutiques de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 5 S de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, du 30 décembre 1941, concernant la production, le rationnement et l'emploi des savons et produits à lessive, arrête:

Article premier. Les coupons en blanc «W» et «Y» de la carte de savon pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1945 peuvent être utilisés.

Art. 2. Chacun des coupons validés «W» et «Y» correspond à 40 unités et donne droit à l'acquisition de savons et produits à lessive rationnés de tous genres.

Art. 3. Les coupons en blanc «W» et «Y» peuvent être employés par les consommateurs comme la carte de savon pour les mois d'octobre, novembre et décembre 1945 jusqu'au 6 janvier 1946.

Art. 4. Les coupons en blanc validés ne donnent pas droit au réapprovisionnement entre les différents échelons du commerce.

Les revendeurs sont tenus de coller les coupons en blanc validés qu'ils reçoivent de leur clientèle sur les feuilles de contrôle de l'Office de guerre pour l'alimentation et de les échanger contre des coupons de fournisseurs.

Le délai pour l'échange des coupons en blanc «W» et «Y» est le même que pour les autres coupons de la carte de savon.

Art. 5. Les présentes instructions entrent en vigueur avec effet immédiat.

## Istruzioni

della Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti il razionamento dei saponi e delle liscivie

(Diritto di utilizzare delle cedole in bianco della tessera del sapone di ottobre, novembre e dicembre 1945)

(Del 15 ottobre 1945)

La Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, vista l'ordinanza N. 5 S dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro, del 30 dicembre 1941, concernente la produzione, il razionamento e l'uso di saponi e liscivie, dispone:

Art. 1. Si autorizza l'uso delle cedole in bianco «W» e «Y» della tessera del sapone dei mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945.

Art. 2. Ogni cedola corrisponde a 40 unità e dà diritto all'acquisto di saponi e liscivie razionati di ogni genere.

Art. 3. Le cedole in bianco «W» e «Y» possono essere utilizzate dai consumatori come la tessera del sapone dei mesi di ottobre, novembre e dicembre 1945 e sono valide pertanto sino al 6 gennaio 1946.

Art. 4. Le cedole in bianco liberate non danno diritto al rifornimento fra i vari stadi del commercio.

I rivenditori sono tenuti ad incollare le cedole in bianco liberate che ricevono dalla loro clientela sui fogli di controllo dell'Ufficio di guerra per i viveri ed a scambiarle con cedole per fornitori.

Il termine per lo scambio delle cedole in bianco «W» e «Y» è lo stesso come per le altre cedole della tessera del sapone.

Art. 5. Le presenti istruzioni entrano in vigore con effetto immediato.

## Brasilien - Freigabe der Tabakausfuhr

Einer telegraphischen Mitteilung aus Rio de Janeiro ist zu entnehmen, dass die Ausfuhr von Tabak aus Brasilien wiederum freigegeben worden ist (siehe auch Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 71 vom 26. März 1945).

242. 16. 10. 45.

**Verfügung Nr. 557 A/45 der Eidgenössischen Preiskontrollstelle  
über Höchstpreise für inländische Futterrüben und Rüben zu Speisezwecken**  
(Vom 11. Oktober 1945)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, im Einvernehmen mit der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes und in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 557 A/44, vom 10. Oktober 1944, verfügt:

1. Für die nachgenannten Ackerfrüchte sind bis auf weiteres folgende Produzenten-Höchstpreise und höchstzulässige Verlade- und Handelszuschläge festgesetzt:

Sorten	Produzenten- Höchstpreise, Fr. per 100 kg	Verlade- bzw. Vermittlungs- zuschlag Fr. per 100 kg	Höchstzulässige auf den Engrosverkauf wagenweise	Handelszuschläge auf den Detailhandel unter 5000 kg	Total
Stoppelrüben <sup>1</sup> (Herbstrüben, Rüben) zur Sauerrübenfabrikation: gewaschen, Grösse 500 bis 1200 g pro Stück	5.—	—50	—	—	—
zu Futterzwecken: übrige Qualitäten	3.80	—30	—40	—50	—90
Kohlrüben-Chouxraben: <sup>1</sup> zu Futterzwecken übrige Sorten und Qualitäten	7.—	—30	—40	—50	—90
Runkeln: in die Preis- kategorie der Runkeln fallen auch alle rot- köpfigen Rübensorten	5,50	—30	—40	—50	—90
Halbzuckerrüben:	6.—	—30	—40	—50	—90
Futterrübi: (ausge- sprochen kleine, miss- förmige und beschä- digte Ware) <sup>2</sup>	14.—	—50	1.—	2.—	3.—

<sup>1</sup> Die Preise für Stoppelrüben und Kohlrüben (gelbe Schmalz und andere) zu Speisezwecken für den Frischmarkt werden von den Treuhändern für Gemüse im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzt.

<sup>2</sup> Sämtliche Rüblisorten gelten als Speisequalitäten und dürfen nur mit Bewilligung der Sektion für landwirtschaftliche Produktion und Hauswirtschaft des Eidgenössischen Kriegs-Ernährungs-Amtes zu Futterzwecken verwendet werden. Unter Futterrübi fällt daher nur ausgesprochen kleine, missförmige und beschädigte Ware.

2. Bei Lieferung franko Abgangsstation und bahnverladen direkt an den Verbraucher, ist der Produzent berechtigt, ausser dem Produzentenpreis, je nach der Menge, einen der unter Ziffer 1 aufgeführten Handelszuschläge zu berechnen.

3. Transportkosten. In den unter Ziffer 1 genannten Ansätzen sind die Transportkosten ab Verladestation nicht inbegriffen. Die effektiven Transportkosten, höchstens aber die Ansätze des betreffenden gewöhnlichen Frachttariffes, dürfen in die Einstandspreise des Handels eingerechnet werden.

4. Verpackung. Wird die Ware in Säcken des Verladers geliefert, so dürfen dem Käufer höchstens Fr. 2 per 100 kg Ware belastet werden. Die Säcke sind vom Verkäufer zum gleichen Preise zurückzunehmen, sofern sie franko und in wiederverwendbarem Zustand zurückgeschickt werden. Als Entschädigung für Saekabnutzung dürfen vom Verkäufer, der die Säcke stellt, 25 Rp. je Sack, höchstens jedoch 50 Rp. je 100 kg, beansprucht werden.

5. Lagerzuschläge. Bei Lieferungen nach dem 1. Januar 1946 dürfen die unter Ziffer 1 genannten Produzentenhöchstpreise bei:

- Stoppelrüben, Kohlrüben, Runkeln und Halbzuckerrüben um 50 Rp. je 100 kg;
- Futterrübi um Fr. 2 je 100 kg,

als Entschädigung für die Lagerung erhöht werden.

6. Fakturierungspflicht. Für alle Verkäufe, mit Ausnahme des kilowiseisen Detailverkaufs bis zu 20 kg sind Verkaufsbelege auszustellen. Diese müssen folgende, gesondert aufgeführte Angaben enthalten: Name und Domizil des Lieferanten, Ort und Datum der Lieferung, Name und Domizil des Käufers bzw. Empfängers, Beförderungsart, genaue Bezeichnung der gelieferten Sorten, gelieferte Menge jeder Sorte in kg, Preis per kg, Sackbelastung und evtl. Abnutzungsgeld, Verkaufsbetrag.

7. Verbot übersetzter Gewinne; Gebot der Preissenkung. Die von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle festgesetzten Preise bzw. Entgelte sind Höchstpreise bzw. Entgelte. In keinem Fall darf für eine Leistung eine Gegenleistung gefordert oder angenommen werden, die, unter Berücksichtigung der branchenüblichen Selbstkosten, einen mit der allgemeinen Wirtschaftslage unvereinbaren Gewinn verschaffen würde. Insbesondere dürfen diese Preise nur solange und soweit angewendet werden, als die ihrer Festsetzung zugrunde gelegten Kosten entstehen. Treten nachträglich Kostensenkungen ein, so hat ohne besondere Aufforderung eine entsprechende Preissenkung zu erfolgen.

8. Straf- und Uebereingangsbestimmungen. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Strafbestimmungen des Bundesratsbeschlusses über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege vom 17. Oktober 1944 bestraft.

Ferner wird verwiesen auf den Bundesratsbeschluss vom 12. November 1940 betreffend die vorsorgliche Schliessung von Geschäften, Fabrikationsunternehmen und anderen Betrieben sowie auf die Verfügung Nr. 3 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 18. Januar 1940, betreffend Beschlagnahme und Verkaufszwang.

Gemäss Verfügung Nr. 5 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements, vom 14. November 1940, ist bei vorsätzlich oder fahrlässig begangenen Widerhandlungen gegen die Vorschriften über Warenpreise nicht nur der Verkäufer, sondern auch der Käufer strafbar.

9. Inkrafttreten. Diese Verfügung tritt am 11. Oktober 1945 in Kraft. Gleichzeitig treten die Bestimmungen der Verfügung Nr. 557 A/44, vom 10. Oktober 1944, ansser Kraft.

Die vor dem Inkrafttreten der vorliegenden Verfügung eingetretenen Tatbestände werden auch fernerhin gemäss den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

**Prescriptions n° 557 A/45 de l'Office fédéral du contrôle des prix  
concernant les prix maximums des betteraves fourragères et comestibles  
indigènes**

(Du 11 octobre 1945)

L'Office fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, d'entente avec la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, pour remplacer ses prescriptions n° 557 A/44, du 10 octobre 1944, prescrit:

1. Les prix maximums à payer aux producteurs, les marges maximums des expéditeurs et des marchands des produits des champs suivants, sont fixés jusqu'à nouvel avis aux taux ci-dessous:

Sortes	Prix maximums à payer aux producteurs, et intermé- daires envagonnée fr. par 100 kg	Marges des expéditeurs et intermé- daires fr. par 100 kg	Marges du commerce à ajouter aux prix de revient fr. par 100 kg <sup>1</sup>		Total
			Gros Ventes par <sup>1</sup> wagon	Détail Moins de 5000 kg	
Raves blanches d'auto- mome <sup>1</sup> destinées à la fabrication de com- potes, lavées; gran- deur: 500 bis 1200 g la pièce	5.—	—50	—	—	—
Raves blanches four- ragères d'automne autres qualités	3.80	—30	—40	—50	—90
Choux-raves fourra- gers <sup>1</sup> ; autres sortes et qualités	7.—	—30	—40	—50	—90
Betteraves fourra- gères (appartennent égale- ment à cette rubrique toutes les betteraves à col rosé)	5.50	—30	—40	—50	—90
Betteraves demi- sucrées	6.—	—30	—40	—50	—90
Carottes fourragères <sup>2</sup> (exclusivement les petites, mal condi- tionnées et tarées)	14.—	—50	1.—	2.—	3.—

<sup>1</sup> Les prix des raves blanches et des choux-raves (à chair jaune ou autre) alimentaires, destinées à la vente sur le marché, sont fixés par les offices fiduciaires du marché des légumes, d'entente avec l'Office fédéral du contrôle des prix.

<sup>2</sup> Toutes les sortes de carottes sont considérées comme propres à l'alimentation et ne peuvent être utilisées comme fourrage qu'avec l'autorisation de la Section de la production agricole et de l'économie domestique de l'OGA. Seuls les produits petits, mal conditionnés et tarés sont donc considérés comme fourragères.

2. Lors de livraisons directes aux consommateurs, franco gare d'expédition, marchandise envagonnée, les producteurs sont autorisés à majorer leurs prix (prix maximums à payer aux producteurs) de l'une des marges énumérées sous chiffre premier ci-dessus, suivant les quantités fournies.

3. Frais de transport. Les frais de transport depuis la gare de chargement ne sont pas compris dans les taux énumérés sous chiffre premier ci-dessus. Les frais de transport effectifs — au plus cependant les taux du tarif ordinaire des chemins de fer — peuvent être pris en considération dans le calcul du prix de revient des marchandises.

4. Emballages. Lorsque les marchandises sont livrées dans des sacs fournis par le vendeur, un supplément maximum de fr. 2 par 100 kg peut être facturé à l'acheteur. Ces sacs doivent être repris aux mêmes conditions par le vendeur s'ils lui sont renvoyés en franchise de port et en bon état. Pour l'usure des emballages, le vendeur qui fournit les sacs est en droit d'exiger une indemnité de 25 ct. par sac, tout au plus cependant 50 ct. par 100 kg de marchandises.

5. Suppléments de stockage. Pour les livraisons exécutées après le 1<sup>er</sup> janvier 1946, les prix maximums à payer aux producteurs (cf. chiffre 1 ci-dessus) peuvent être augmentés des taux suivants, à titre d'indemnités de stockage:

- raves blanches, choux-raves, betteraves fourragères et betteraves demi-sucrées: fr. —.50 par 100 kg;
- carottes fourragères: fr. 2 par 100 kg.

6. Obligation de facturer les marchandises. Des factures doivent être établies pour toutes les ventes, à l'exception des ventes de détail par kilo jusqu'à 20 kg. Elles doivent contenir les renseignements suivants: nom et domicile du fournisseur, lieu et date de la livraison, nom et domicile de l'acheteur ou destinataire, mode d'expédition, désignation exacte des sortes de marchandises fournies, quantités (en kilos) de chacune des sortes livrées, prix par kilo, indemnité pour la mise à disposition des sacs et indemnités d'usure, montant de la vente.

7. Interdiction des bénéfices excessifs et obligation d'abaisser les prix. Les prix fixés par l'Office fédéral du contrôle des prix sont des maximums. Pour aucune prestation il ne peut être exigé ou accepté une contreprestation qui proeurerait, compte tenu du prix de revient usuel dans la branche, un bénéfice incompatible avec la situation économique générale. En particulier, les prix maximums autorisés ne peuvent être pratiqués que si les frais ayant servi de base à leur fixation existent réellement et subsistent. Si ces frais viennent à baisser, une réduction de prix correspondante devra être opérée spontanément.

8. Dispositions pénales. Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêt du Conseil fédéral du 17 octobre 1944 concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

Sont également applicables: l'arrêt du Conseil fédéral du 12 novembre 1940, concernant la fermeture préventive de locaux de vente et d'ateliers, d'entreprises de fabrication et d'autres exploitations, et l'ordonnance n° 3 du Département fédéral de l'économie publique, du 18 janvier 1940, concernant le séquestre et la vente forcée.

En vertu de l'ordonnance n° 5 du Département fédéral de l'économie publique, du 14 novembre 1940, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché, non seulement les vendeurs mais aussi les acheteurs qui contreviennent aux présentes prescriptions sont punissables.

9. Entrée en vigueur. Ces prescriptions entrent en vigueur le 11 octobre 1945. Simultanément, les prescriptions n° 557 A/44, du 10 octobre 1944, sont annulées.

Les faits intervenus avant la publication des présentes prescriptions seront jugés d'après les dispositions précédemment en vigueur.

**Prescrizione N. 557 A/45 dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi  
concernente i prezzi massimi delle barbabietole indigene da foraggio**

(Del 11 ottobre 1945)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 2 settembre 1939, concernente il costo della vita e le misure per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, d'intesa con la Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica dell'Ufficio di guerra per i viveri, in sostituzione della sua prescrizione N. 557 A/44, del 10 ottobre 1944, prescrive:

1. I prezzi massimi da pagare ai produttori, nonché i margini massimi degli speditori e dei commercianti dei prodotti da campo indicati qui appresso sono stabiliti fino a nuovo avviso come segue:

Speele	Prezzi massimi al produttore (merce caricata su vagnone)	Margine degli speditori e degli intermediari	Margini commerciali massimi ammissibili sul prezzo di costo	commercio in commercio al		Totale
	in fr. per 100 kg	in fr. per 100 kg	fr. per 100 kg <sup>1</sup>	grosso	minuto	
Rape bianche d'autunno <sup>1</sup>						
per crante: lavate, grandezza 500 - 1200 g il pezzo	5.—	—50	—	—	—	—
da foraggio:						
altre qualità	3.80	—30	—40	—50	—90	—90
Cavolrape: <sup>1</sup>						
da foraggio:						
altre varietà e qualità	7.—	—30	—40	—50	—90	—90
Barbabietole da foraggio: nella categoria di prezzo delle barbabietole cadono anche tutte le varietà di barbabietole a testina rossa	5.50	—30	—40	—50	—90	—90
Barbabietole semi-dolci:						
Carote da foraggio (piccole, mal formate ed avariate) <sup>2</sup>	14.—	—50	1.—	2.—	3.—	3.—

<sup>1</sup> I prezzi delle rape e delle cavolrape (qualità gialla o altra) per uso domestico, destinate alla vendita sul mercato, sono fissati dagli uffici fiduciari per la verdura d'intesa con l'Ufficio federale di controllo dei prezzi.

<sup>2</sup> Tutte le varietà di carote sono considerate atte all'alimentazione e possono servire da foraggio solo dietro autorizzazione da parte dell'Ufficio di guerra per i viveri, Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica, Berna. Come carote da foraggio s'intendono quindi soltanto quelle propriamente piccole, mal formate ed avariate.

2. Per la merce fornita direttamente al consumatore, franco stazione partenza, caricata su vagnone, il produttore è autorizzato a calcolare, oltre il prezzo alla produzione, uno dei supplementi, a seconda della quantità, indicati alla cifra 1 qui sopra.

3. Spese di trasporto. Le spese di trasporto dalla stazione di carico, non sono comprese nelle aliquote enumerate a cifra 1 qui sopra. Le spese di trasporto effettive, al massimo però le aliquote della rispettivamente tariffa ordinaria di trasporto a piccola velocità, possono essere prese in considerazione nel calcolo del prezzo di costo della merce.

4. Imballaggio. Qualora la merce fosse consegnata in sacchi del venditore, può essere fatturato al compratore un supplemento massimo di fr. 2 i 100 kg di merce. Questi sacchi dovranno essere ripresi dal venditore se ritornati franco di porto ed in buono stato. Come compenso per l'utilizzazione di questi sacchi, il venditore che li mette a disposizione può pretendere 25 cent. per sacco, al massimo però 50 cent. i 100 kg di merce.

5. Supplementi per magazzinaggio. Per le forniture eseguite dopo il 1° gennaio 1946, i prezzi massimi al produttore indicati alla cifra 1 possono essere maggiorati dalle aliquote seguenti, per indennità di magazzinaggio:

- a) cavolrape, barbabietole da foraggio, barbabietole semi-dolci e rape 50 cent. il quintale;
- b) carote da foraggio fr. 2 il quintale.

6. Obbligo di fatturazione delle merci. Per tutte le vendite, ad eccezione della vendita al minuto per kg fino a 20 kg, devono essere stese delle fatture. Queste devono contenere separatamente le indicazioni seguenti: nome e domicilio del fornitore, luogo e data della fornitura, nome e domicilio del compratore, destinatario, genere di spedizione, designazione esatta delle varietà fornite, quantità di ogni varietà fornita (in kg), prezzo per kg, compenso per nolo dei sacchi ed indennità di usura, ammontare della vendita.

7. Divieto di guadagni illeciti e obbligo di ridurre i prezzi. I prezzi e i compensi fissati dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi s'intendono come prezzi e compensi massimi. È assolutamente vietato di esigere o accettare per una prestazione una controprestazione che, tenuto conto del prezzo di costo usuale nel ramo, procurerebbe un profitto incompatibile con la situazione economica generale. In modo particolare, i prezzi e i compensi summenzionati possono essere applicati solo se e fintanto esistono effettivamente le spese prese come base per la loro fissazione. Nel caso in cui queste spese dovessero diminuire, i prezzi devono essere ridotti senz'altro in modo corrispondente.

8. Disposizioni penali e transitorie. Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle disposizioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

Rimandiamo inoltre al decreto del Consiglio federale del 12 novembre 1940 concernente la chiusura, a titolo precauzionale, di negozi, fabbriche ed altre aziende, nonché all'ordinanza N. 3 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 gennaio 1940, in merito al sequestro ed alla vendita forzata.

In virtù dell'ordinanza N. 5 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 14 novembre 1940, le sanzioni penali previste per infrazioni alle prescrizioni concernenti i prezzi delle merci, commesse intenzionalmente o per negligenza, saranno applicate non soltanto al venditore, bensì anche al compratore.

9. Entrata in vigore. La presente prescrizione entra in vigore l'11 ottobre 1945. Sono abrogate alla stessa data le disposizioni della prescrizione N° 557 A/44, del 10 ottobre 1944.

I fatti avvenuti prima della promulgazione della presente prescrizione continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.



**Tropfende Füllhalter**  
Ein tropfender Füllhalter ist nicht immer defekt. Das Tropfen zeigt an, daß es Zeit ist, den Halter nachzufüllen. Der Behälter ist bei fast leerem Halter mit viel Luft gefüllt. In der warmen Hand dehnt sich diese Luft aus und preßt die restliche Tinte aus der Feder. Sorgfältig nachfüllen, d. h. den Halter bis über das Kopfstück in die Tinte tauchen.  
Führer  
Zürich, Münsterhof  
Tel. 27 15 55



La S.A. A. NATURAL, LE COULTRE & Cie, transports internationaux, à Genève, a le profond chagrin de faire part du décès de

Monsieur  
**E. E. LE COULTRE**  
administrateur-délégué de la société

surveuu à Genève, après une longue et pénible maladie, le 13 octobre 1945.

L'incinération a eu lieu au cimetière de St-Georges, à Genève, le 16 octobre.

**Auflegung des öffentlichen Inventars**

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 17. Mai 1945 verstorbenen

**Max Keller,**

Lebensmittel en gros, Rychenbergstrasse 239 in Oberwinterthur, liegt den Beteiligten bis zum 25. Oktober 1945 hierorts zur Einsicht auf. W 44

Winterthur, den 25. September 1945.

Notariat Oberwinterthur, Winterthur:  
H. DECK, Notar.

A vendre pour raison d'âge bon P 12

**COMMERCE DE VINS**

situé près de la gare. Forte clientèle. 1000 fûts roulants, installation moderne. Selon désiré, le vendeur resterait quelque temps intéressé à l'affaire.

S'adresser à A. MAMIA, Courgenay, téléphone 711 33.

**Négocias SA.**

Les actionnaires de la société sont convoqués en **assemblée générale extraordinaire** pour le vendredi 26 octobre 1945, à 9 heures, en l'étude de M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève, Corratierie 12. X 215

Ordre du jour: Démission d'administrateur.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Für ihre Finanzbuchhaltung Lager- und Betriebsbuchhaltung, Bankbuchhaltung, Lohnabrechnung, Fakturierung, Statistik usw.

besitzen Sie mit Vorteil die vertikal und horizontal rechnende, saldierende und volltätlich schreibende

**TRIUMPH**  
Buchungsmaschine

Verlangen Sie unverbindliche Verfügung und Vorschläge durch die Demovermittlung für die Schweiz: Huppertsberg & Co. St. Alst. 11, Zürich, Tel. 57 13

Sofort lieferbar



*Neuzeitliche  
Terminkontrolle*

Wo die übliche Sichtkarte mit dem raschen Arbeitsrhythmus unserer Tage nicht mehr Schritt halten kann — wo die Probleme der Terminüberwachung so kompliziert und vielgestaltig sind, daß sie sich mit den bisherigen Methoden überhaupt noch nicht befriedigend lösen ließen, eröffnet die Sichtkontrolle



neue, verblüffende Möglichkeiten. Lernen Sie dieses zuverlässigste und zugleich einfache Kontroll-Instrument kennen, das alle Stadien eines Fabrikations- oder anderen Geschäftsablaufs erfährt und jeden Termin auf Tag und Stunde genau optisch signalisiert. Drucksachen und Referenzen durch



## Compañía Italo-Argentina de Electricidad, Buenos-Ayres

### Paiement de dividende

Le conseil d'administration de la Compañía Italo-Argentina de Electricidad Société Anonyme, Buenos-Ayres, a décidé la distribution de l'acompte du dividende pour l'exercice 1945 de m/\$n. 3.50. Conformément à la loi n° 11682 ainsi qu'aux décrets du gouvernement argentin n° 18229 du 31 décembre 1943 et n° 5666 du 10 mars 1944, l'impôt sur les revenus sera à la charge des actionnaires.

Le paiement de ce dividende aura lieu à partir du 16 octobre 1945, exclusivement contre remise du coupon n° 55:

à Buenos-Ayres:

chez le Banco de Italia y Rio de la Plata,  
chez le Banco Italo-Belga,  
chez le Nuevo Banco Italiano,  
en pesos papier;

en Suisse:

chez la Société de banque suisse, à Bâle,  
chez le Crédit suisse, à Zurich,  
chez l'Union de banques suisses, à Zurich,  
chez la Société anonyme Leu & Cie, à Zurich,  
et chez tous les autres sièges et succursales en Suisse de ces banques,  
chez la Banca Unione di Credito, à Lugano,  
chez MM. A. Sarasin & Cie, à Bâle,  
chez la Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, à Zurich,  
chez MM. Pictet & Cie, à Genève,

en calculant les pesos papier au cours du jour pour versement par câble Buenos-Ayres. Vu les récentes dispositions en matière de devises prises par le gouvernement argentin, le paiement en Suisse de la contre-valeur en francs suisses est subordonné à la condition que les fonds nécessaires puissent être transférés d'Argentine en Suisse.

La déduction pour l'impôt argentin sur les revenus est de 10% sur les coupons encaissés jusqu'au 20 novembre 1945. A partir du 21 novembre 1945, la retenue pour cet impôt sera de 25%.

En Suisse, le paiement sera limité aux coupons répondant aux prescriptions de l'affidavit qui doit être présenté.

Buenos-Ayres, le 27 septembre 1945. LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

## Tanneries de La Sarras SA.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire annuelle

pour le samedi 3 novembre 1945, à midi, à l'Hôtel de Ville à La Sarras.

Ordre du jour: 1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1944/45. 2. Rapport des vérificateurs des comptes. 3. Approbation des comptes, attribution du solde disponible et fixation du dividende. 4. Nominations statutaires. 5. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des vérificateurs des comptes sont à la disposition des actionnaires au siège social, à partir du 20 octobre 1945.

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION.

Demandez à la Feuille officielle suisse du commerce quelques exemplaires gratuits de la revue mensuelle «La Vie économique» (Rapports économiques et de statistique sociale)

ADDITIONSMASCHINEN von  
Reynold Müller, Spezialgeschäft  
für Rechenmaschinen, Löwen-  
strasse 55, Zürich 1 -  
Tel. (051) 25 65 83 - offerieren  
lassen, ist vorteilhaft, weil  
ich Ihnen verschiedene erst-  
klassige Marken vorführe und  
Sie neutral berate. Verlangen  
Sie unverbindliche Probestel-  
lung, sobald Sie eine Maschine  
zur Erledigung pendenter  
Rechenarbeiten ausprobieren  
können!

Z 567



### ORDNUNG - ÜBERSICHT

2 Tabellen = Fr. 8.—  
AUG. MEYER-HÄNER  
Oberalpstrasse 2, BASEL  
Postcheck V 8863

**PATENTE**  
KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, DAHNHOFSTR. 56



Idee und Zeichnung einprägsamer Schutzmarken!  
51-8 Percy Wenger, Zürich, Hochstrasse 86

Malländer Firma mit grossen technischen und kaufmännischen Fachkenntnissen würde **Vertretung** übernehmen von tele-elektrischen Apparaten, elektrischen Maschinen und Messinstrumenten. Offerten unter Chiffre K 15193 Z an Publicitas Zürich. Z 594

Zürich 2, den 13. Oktober 1945  
Gotthardstrasse 43

### TODESANZEIGE

Heute mittag verschied unerwartet infolge Herzschlages im 74. Altersjahre unser hochverehrter

Herr

## Paul Bollinger

Delegierter des Verwaltungsrates

Während mehr als 40 Jahren für unsere Gesellschaft tätig, wurde der Verstorbene 1918 Mitglied der Direktion und 1933 Delegierter des Verwaltungsrates. Er setzte sich mit seiner ganzen Arbeitskraft für die Gesellschaft ein, deren Wohlergehen das Ziel seiner Lebensarbeit war. Der Zeit weit vorausschauend, fand Herr Bollinger immer neue Möglichkeiten für die Lösung unserer Probleme und erwarb sich dadurch grosse Verdienste um die Gesellschaft. Wir werden das Andenken an den Verstorbenen, den ein lauterer und edler Charakter auszeichnete, in hohen Ehren halten.

Verwaltungsrat und Direktion  
der «SCHWEIZ» Allgemeine Versicherungs-  
Aktien-Gesellschaft

Die Abdankung findet am Mittwoch den 17. Oktober 1945,  
11 Uhr morgens, im Krematorium in Zürich statt.

## GRANDE CHARCUTERIE PAYERNOISE SA. PAYERNE

Messieurs les actionnaires sont convoqués en  
**assemblée générale ordinaire**  
le samedi 27 octobre 1945, à 17 heures, au Café du Marché, à Payerne.

Ordre du jour statutaire.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil d'administration et celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires dès le 17 octobre 1945 au bureau de l'usine, Place d'Armes, à Payerne.

Les cartes d'admission seront délivrées sur présentation des actions au dit siège du 17 au 26 octobre 1945. L 253

Payerne, le 16 octobre 1945. Le conseil d'administration.

## Papierfabrik Biberist

Gemäss Artikel 6 bis 13 der Statuten werden die Aktionäre unserer Gesellschaft zur Teilnahme an der

### 80. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag 27. Oktober 1945, um 11½ Uhr, im Hotel Krone in Solothurn, eingeladen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der 79. Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Verfügung über den Reingewinn.
5. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Die im Gesetz bezeichneten Unterlagen liegen vom 17. Oktober 1945 an im Bureau in Biberist zur Einsicht der Aktionäre auf. Sn 49

Biberist, den 16. Oktober 1945. Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. Max Studer.